

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

**Sunday, September 21, 2025 / Dimanche, 21 septembre, 2025
Creation Season 3 / Saison de la Création 3**

International Day of Peace/Journée internationale de la paix

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

Prelude/ Songs of Praise

**Prélude/ Chants de
louange**

Gathering song

Chant de rassemblement
Toi qui disposes NVU 86
Que par ta grâce, l'instant qui
passe
serve a nous rapprocher de
toi !
Et qu'à chaque heure, vers ta
demeure,
nos coeurs s'élèvent par
la foi !

Greetings & Welcome

Accueil & salutations

**Acknowledgement of the
Land**

**Reconnaissance du
territoire**

Call to worship

Hymn MV 138

My love colours outside
the lines

v1) My love colours outside
the lines,
exploring paths that few
could ever find;
and takes me into places
where I've never been
before,
and opens doors to worlds
outside the lines.

Refrain

**We'll never walk on water
if we're not prepared to
drown,
body and soul need a
soaking from time to
time.**

**And we'll never move the
gravestones if we're not
prepared to die,
and realize there are worlds
outside the lines.**

Appel à l'adoration

v2) My God colours outside
the lines,
turns wounds to blessings,
water into wine;
and takes me into places
where I've never been
before
and opens doors to worlds
outside the lines.

Refrain

v3) My soul longs to colour
outside the lines,
tear back the curtains, sun,
come in and shine;
I want to walk beyond the
boundaries where I've
never been before,
throw open doors to worlds
outside the lines.

Refrain

Season of Creation 2025 Prayer

Creator of all,
we praise you for the gift of
life and for the faith that
unites us in care for our
common home.

We confess how estranged
we have become— from one
another, from your Creation,
and from our truest selves.

We acknowledge that our
greed and destructive
impulses have fractured our
relationships with you, with
others, and with the Earth.

Fertile fields have become
barren, forests lie desolate,
oceans and rivers are
polluted.

Thriving communities have
become places of suffering,
and the earth cries out.

Prière du Temps pour la Création

Créateur de tout,
nous te louons pour le don de
la vie et pour la foi qui nous
unit dans le soin de notre
maison commune.

Nous confessons combien
nous sommes devenus
étrangers — les uns aux
autres, à ta Création, et à
notre être véritable.

Nous reconnaissons que notre
avidité et nos instincts
destructeurs ont brisé nos
relations avec toi, avec les
autres, et avec la Terre.

Les champs fertiles sont
devenus stériles, les forêts
sont désolées, les océans et
les rivières sont pollués.

Des communautés
florissantes sont devenues
des lieux de souffrance, et la
terre pousse un cri.

Beloved Christ,

who spoke “Shalom” to
frightened hearts, stir us to
compassionate action.

Inspire us to work for the end
of conflict, and for the full
restoration of broken
relationships—with you, with
the ecumenical community,
with the human family, and
with all Creation.

Prince of Peace,

through your wounds, teach
us to stand in solidarity with
the woundedness of others, of
creation, and of the world.

Through your resurrection,
make us people of hope—
with a vision of swords
turned into ploughshares and
tears transformed into joy.

Christ bien-aimé,

toi qui as dit « Shalom » à
des coeurs effrayés, éveille
en nous une action
compatissante.

Inspire-nous à oeuvrer pour
la fin des conflits et pour la
restauration complète des
relations brisées — avec toi,
avec la communauté
oecuménique, avec la famille
humaine, et avec toute la
Création.

Prince de la Paix,

à travers tes blessures,
apprends-nous à nous tenir en
solidarité avec les blessures
des autres, de la création, et
du monde.

Par ta résurrection, fais de
nous un peuple d’espérance
— ayant la vision d’épées
transformées en socs de
charrue et de larmes changées
en joie.

May we come together as one family, to labour for your peace— a shalom where all your people may dwell in safety, and rest in quiet places.

Amen.

Puisse-t-on se rassembler comme une seule famille, pour oeuvrer à ta paix — un shalom où tout ton peuple puisse habiter en sécurité et se reposer dans des lieux paisibles. Amen.

Repons

MV 187

Reamo leboga,
reamo leboga,
reamo leboga,
modimo wa rona.

Scripture reading

1 Timothy 2:1-6

First of all, then, I urge that supplications, prayers, intercessions, and thanksgivings be made for everyone,

for kings and all who are in high positions, so that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and dignity.

This is right and acceptable before God our Savior, who desires everyone to be saved and to come to the knowledge of the truth.

For there is one God; there is also one mediator between God and humankind, Christ Jesus, himself human,

who gave himself a ransom for all —this was attested at the right time.

Lecture de la Bible

1 Timothée 2 : 1 - 6

Je recommande donc, avant tout, que l'on fasse des demandes, des prières, des supplications, des actions de grâce, pour tout le monde,

pour les rois et quiconque détient l'autorité, afin que nous menions une vie calme et paisible en toute piété et dignité.

Voilà ce qui est beau et agréable aux yeux de Dieu notre Sauveur, qui veut que personne soit sauvée et parvienne à la connaissance de la vérité. Car il n'y a qu'un seul Dieu, un seul médiateur aussi entre Dieu et les humains, lui-même un humain : Christ Jésus,

qui s'est donné en rançon pour le monde. Tel est le témoignage qui fut rendu aux temps fixés.

Repons

MV 187

Nous rendons grâce à Dieu,
nous rendons grâce à Dieu,
nous rendons grâce à Dieu,
nous rendons grâce à Dieu

Luke 16:1-13

Then Jesus said to the disciples, “There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was squandering his property.

So he summoned him and said to him, ‘What is this that I hear about you? Give me an accounting of your management because you cannot be my manager any longer.’

Luc 16 : 1 - 13

Puis Jésus dit à ses disciples :
« Un homme riche avait un gérant qui fut accusé devant lui de dilapider ses biens.

Il le fit appeler et lui dit :
“Qu'est-ce que j'entends dire de toi ? Rends les comptes de ta gestion, car désormais tu ne pourras plus gérer mes affaires.”

Then the manager said to himself, 'What will I do, now that my master is taking the position away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg.

I have decided what to do so that, when I am dismissed as manager, people may welcome me into their homes.'

So, summoning his master's debtors one by one, he asked the first, 'How much do you owe my master?'

He answered, 'A hundred jugs of olive oil.' He said to him, 'Take your bill, sit down quickly, and make it fifty.'

Then he asked another, 'And how much do you owe?' He replied, 'A hundred containers of wheat.' He said to him, 'Take your bill and make it eighty.'

Le gérant se dit alors en lui-même : "Que vais-je faire, puisque mon maître me retire la gérance ? Bêcher ? Je n'en ai pas la force. Mendier ? J'en ai honte.

Je sais ce que je vais faire pour qu'une fois écarté de la gérance, il y ait des gens qui m'accueillent chez eux."

Il fit venir alors un par un les débiteurs de son maître et il dit au premier : "Combien dois-tu à mon maître ?"

Celui-ci répondit : "Cent jarres d'huile." Le gérant lui dit : "Voici ton reçu, vite, assieds-toi et écris cinquante."

Il dit ensuite à un autre : "Et toi, combien dois-tu ?" Celui-ci répondit : "Cent sacs de blé." Le gérant lui dit : "Voici ton reçu et écris quatre-vingts."

And his master commended
the dishonest manager
because he had acted
shrewdly, for the children of
this age are more shrewd in
dealing with their own
generation than are the
children of light.

And I tell you, make friends
for yourselves by means of
dishonest wealth so that when
it is gone they may welcome
you into the eternal homes.

“Whoever is faithful in a very
little is faithful also in much,
and whoever is dishonest in a
very little is dishonest also in
much.

If, then, you have not been
faithful with the dishonest
wealth, who will entrust to
you the true riches?

Et le maître fit l'éloge du
gérant trompeur, parce qu'il
avait agi avec habileté. En
effet, les enfants de ce monde
sont plus habiles vis-à-vis de
leurs semblables que les
enfants de la lumière.

« Eh bien ! moi, je vous dis :
faites-vous des amitiés avec
l'Argent trompeur pour
qu'une fois celui-ci disparu,
ces ami.es vous accueillent
dans les demeures éternelles.

« Quiconque est digne de
confiance pour une toute
petite affaire est digne de
confiance aussi pour une
grande ; et quiconque vole un
oeuf volera aussi un boeuf.

Si donc vous n'avez pas été
dignes de confiance pour
l'argent malhonnête, qui vous
confiera les varies
richesses ?

And if you have not been faithful with what belongs to another, who will give you what is your own?

No slave can serve two masters, for a slave will either hate the one and love the other or be devoted to the one and despise the other. You cannot serve at the same time God and Mammon.”

Et si vous n'avez pas été dignes de confiance pour le bien d'autrui, qui vous remettra le vôtre propre ?

« Aucun.e esclave ne peut servir deux maîtres à la fois : ou bien il/elle haïra l'un et aimera l'autre, ou bien il/elle se dévouera à l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon, en même temps. »

Repons

MV 187

We give our thanks to God,
we give our thanks to God,
we give our thanks to God,
we give our thanks to God.

Hymn

VU 700

God of freedom, God of
justice

v1) God of freedom, God of
justice,
you whose love is strong as
death,
you who saw the dark of
prison,
you who knew the price of
faith—
touch our world of sad
oppression
with your Spirit's healing
breath.

v2) Rid the earth of torture's
terror,
you whose hands were nailed
to wood;
hear the cries of pain and
protest,
you who shed the tears and
blood:
move in us the power of pity
restless for the common
good.

v3) Make in us a captive
conscience
quick to hear, to act, to plead;
make us truly sisters, brothers
of whatever race or creed:
teach us to be fully human,
open to each other's need.

Message

Reflective music

Community Life

**Children and Youth
Time**

Offering

Message

Musique réflexive

Vie de la communauté

**Le temps des enfants et
des jeunes**

Offrande

Swahili Hymn

Mwamba ulio pasuka

v1) Mwamba uli-o pasuka,
ndani yako nijifiche!
Maji yale, damu ile
itokayo mbavu zako,
**iwe dawa ya kuponya
roho yangu na ubaya!**

v2) Kazi za mikono yangu,
haziwezi kukomboa.
Hata ningeli-a sana
na kutenda kazi ny-ingi,
**singeweza ku-okoka,
peke yako u Mwokozi.**

v3) Ndani yangu sina kitu,
na-ushika msalaba.
Uchi mimi, univike!
Sina nguvu, 'nichuku-e!
**Ni mchafu, uni-oshe!
Wewe u Mwokozi wangu.**

Cantique Swahili

(Rock of Ages;
Rocher des siècles)

v4) Kwa maisha yangu yote
hata nitatoa roho,
hata saa ya kuitwa
mbele ya Mfalme wangu,
**mwamba uli-opasuka,
nijifiche ndani yako!**

Intercession Prayer

v1) Laisserons-nous à notre
table
un peu de place à l'étranger?
Trouvera-t-il quand il viendra
un peu de pain et d'amitié?

Refrain

**Ne laissons pas mourir la
terre,
ne laissons pas mourir le
feu,
tendons nos mains vers la
lumière,
pour accueillir le don de
Dieu,
pour accueillir le don de
Dieu.**

v2) Laisserons-nous dans nos
paroles
un peu de temps à l'émigrée?
Qui lui tendra, quand elle
viendra,
un cœur ouvert pour
l'écouter?

Prière d'Intercession

Cantique NVU 210

Laisserons-nous à notre
table

Refrain

v3) Laisserons-nous à notre
fête
un pas de danse à l'étranger?
Trouvera-t-il, quand il
viendra,
des mains tendues pour
l'inviter?

Refrain

v4) Laisserons-nous à nos
fontaines
un peu d'eau vive à
l'émigrée?
Qui trouvera, quand elle
viendra,
Des humains libre et
assoiffés?

Refrain

v5) Laisserons-nous dans nos
églises
un peu d'espace pour
l'étranger?
Trouvera-t-il quand il viendra
des cœurs de pauvres
affamés?

Benediction

Choral closing MV 92
Like a rock

Like a rock, like a rock,
God is under our feet.
Like the starry night sky
God is over our head.
Like the sun on the horizon
God is ever before.
Like the river runs to ocean,
our home is in God evermore.

Postlude

Refrain

**Ne laissons pas mourir la
terre,
ne laissons pas mourir le
feu,
tendons nos mains vers la
lumière,
pour accueillir le don de
Dieu,
pour accueillir le don de
Dieu.**

Bénédition

Chant de sortie

Postlude

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs/ lectrices: Jack Eby & Shanna Young

And thank you to our Zoom team

*Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

*

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com